

ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ

Составлен в соответствии с государственными требованиями к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников по направлению «Лингвистика»



Институт: Институт Гуманитарных наук
Название института

Кафедра: Кафедра теории языка и межкультурной коммуникации
Название кафедры

Автор(ы): Мелик-Адамян Ш.Г.
Ученое звание, ученая степень, Ф.И.О

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

Дисциплина: Б1.В.ДВ.02.02 Научно-методические основы лингвистической экспертизы

Направление: 45.04.02 Лингвистика
название направления

Магистерская программа: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
Название магистерской программы

ЕРЕВАН 2023

1.Аннотация

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Дисциплины по выбору» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате изучения ими предметов гуманитарного, социального и экономического цикла, а также профессионального и общепрофессионального циклов при получении квалификации бакалавра.

Курс рассчитан на 2 кредита, 34 академических часов.

По окончании курса предполагается проведение зачета.

2.Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины (модуля) *Научно-методические основы лингвистической экспертизы* являются: развитие у магистрантов правового сознания; формирование у обучающихся научных представлений о принципах юридической лингвистической экспертизы; формирование у магистрантов устойчивых представлений о собственно языковых основах лингвистической экспертизы, формирование у магистрантов устойчивых представлений о юридических основах лингвистической экспертизы, создание устойчивых представлений о процедуре ее назначения и выполнения, а также о правилах составления экспертных заключений, формирование навыков распознавания в тексте и идентификации явлений, выступающих в качестве объекта экспертного исследования; формирование навыков экспертного анализа текста; формирование навыков составления грамотного заключения лингвистической экспертизы.

Задачи курса:

- сформировать представление о процессуально-юридической стороне экспертной деятельности и ее продуктах,
- сформировать представление об исследовательской стороне экспертной деятельности и ее продуктах,
- определить место лингвистической экспертизы в ряду других экспертных исследований и описать основные параметры судебной лингвистической экспертизы,
- обучить магистрантов методам лингвистической экспертизы.

3.Место дисциплины в структуре магистерской программы

Введение в структуру ООП магистратуры курса *Научно-методические основы лингвистической экспертизы* представляется весьма целесообразным и перспективным, и в первую очередь потому, что владение навыками организации лингвистической экспертизы в значительной степени расширяет область применения лингвистических знаний выпускниками направления. Состав учебных модулей на данном направлении соответствует требованиям лингвистического обеспечения предлагаемого курса в области теории языка и практического анализа текстов.

Данная дисциплина находится в логической и содержательно-методической связи со следующими дисциплинами: *Когнитивные основы языковой деятельности человека, Междисциплинарные аспекты семиотики, Дискурсивные стратегии педагогического общения* и т.д.

4. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) *Научно-методические основы лингвистической экспертизы*.

Профессиональными компетенциями:

Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования (ПК 1);

Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов (ПК 2);

Универсальными компетенциями:

Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК 1);

Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК 3);

Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК

4);

Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК 5);

Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (УК 6).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- *Знать:* общие научно-лингвистические основы проведения экспертизы; причины, правила и порядок назначения лингвистической экспертизы; теоретические основы структурно-семантического и дискурсивного анализов в лингвистической экспертизе, в том числе с привлечением лингвокультурологического аспекта; общие правила составления экспертного заключения.;

Уметь: четко определять границы лингвистической экспертизы, не касаясь при этом смежных научных и юридических областей; правильно определять статус текста и статус автора подлежащего экспертизе текста; с точностью определять вид лингвистического анализа для проведения экспертизы; определять релевантные параметры коммуникативного акта для организации экспертизы; проводить аналитическое исследование; теоретически обрабатывать имеющиеся эмпирические данные; составлять адекватное, юридически грамотное экспертное заключение.

- *Владеть:* навыком комплексного анализа и грамотной экспертизы текстов.

5. Трудоемкость дисциплины

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		<u>9</u> сем	<u>A</u> сем	<u>B</u> сем	<u> </u> сем.	<u> </u> сем	<u> </u> сем
1	3	4	5	6	7	10	11
6. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:	72			72			
6.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	34			34			
6.1.1. Лекции	18			18			
6.1.2. Практические занятия, в т. ч.							
6.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							
6.1.2.2. Кейсы							
6.1.2.3. Деловые игры, тренинги							
6.1.2.4. Контрольные работы (за счет	2			2			

семинарских занятий)						
6.1.3. Семинары	16			16		
6.1.4. Лабораторные работы						
6.1.5. Другие виды аудиторных занятий						
6.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	38			38		
6.2.1. Подготовка к экзаменам						
6.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (можно указать)						
6.2.2.1. Письменные домашние задания						
6.3. Консультации						
6.4. Другие методы и формы занятий **						
Итоговый контроль (Экзамен)	зачет			зачет		

4. Структура и содержание дисциплины (модуля) *Научно-методические основы лингвистической экспертизы.*

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы 108 часов. Из них аудиторные: 34: лекции – 18 ч.; практические – 16 ч.; СКР – 738 ч.

Разделы и темы дисциплины	Всего ак. часов	Лекции, ак. часов	Практ. занятия, ак. часов	Семина-ры, ак. часов
1	2	3	4	5
Тема 1 Объект, цели и задачи лингвистической экспертизы.	5	2	1	
Тема 2 Причины, случаи применения и правила назначения экспертизы	5	2	1	
Тема 3 Структурно-семантический анализ в лингвистической экспертизе	5	2	2	
Тема 4 Дискурсивный анализ в лингвистической экспертизе	5	2	2	
Тема 5 Требования к процедуре лингвистической экспертизы	6	2	2	
Тема 6 Структура и функциональное членение экспертного заключения	4	2	2	
Тема 7 Отработка навыков проведения экспертных исследований и составления экспертных заключений	4	2	2	
Модуль	2		2	

Всего	36	18	16	
--------------	----	----	----	--

Содержание курса

1. Объект, цели и задачи лингвистической экспертизы.

Содержание курса. Определение объекта, целей и задач экспертизы. Экспертиза с целью определения адекватного для данного языкового сообщества прочтения речевого произведения. Юридическая и лингвистическая составляющие в экспертизе. Ознакомление с соответствующими статьями УК РФ, УК РА и УПК РФ. УПК РА.

2. Причины, случаи применения и правила назначения экспертизы.

Публичное обнародование речевого произведения. Исковое заявление в суд. Обоснование необходимости проведения лингвистической экспертизы. Субъекты назначения лингвистической экспертизы. Обязательные документы: определение суда и его содержание, запрос прокуратуры. Вопросы к эксперту.

1. Структурно-семантический анализ в лингвистической экспертизе.

Понятие структуры и семантики в лингвистике. Разновидности языковой семантики: лексическая, контекстуальная, референциальная. Семантические отношения в пропозициональном содержании текста. Структурно-семантический анализ как процедура выявления значимых частей текста, определения их иерархии и синтагматики с целью адекватного прочтения речевого произведения.

2. Дискурсивный анализ в лингвистической экспертизе.

Понятие дискурса: дискурс как речь, рассматриваемая в совокупности с ее социокультурными детерминантами. Зависимость значений речевого произведения от лингвистического и социального контекстов. Социально-статусные и ролевые распределения в дискурсе; лингвокультурные аспекты значения речевого произведения; историко-культурные аспекты речевого взаимодействия; историко-культурные коннотации в речевом произведении. Референция и аллюзия.

3. Требования к процедуре лингвистической экспертизы.

Гражданский процессуальный кодекс РФ, РА и Уголовный процессуальный кодекс РФ, РА. Содержание определения суда о назначении экспертизы. Порядок проведения экспертизы. Обязанности и права эксперта. Заключение эксперта. Дополнительная и повторная экспертизы.

4. Структура и функциональное членение экспертного заключения.

Принципиальная важность составления функционально адекватного экспертного заключения. Важность формы представления результатов экспертизы. Значимость соблюдения формальностей в составлении экспертного заключения. Функциональное членение экспертного заключения: 1) хронотоп; 2) имя документа как его функционально-прагматический маркер; 3) маркер причины (повода) проведения экспертизы; 4) данные об эксперте; 5) предикат проведения экспертного заключения и именование объекта экспертизы; 6) перечень материалов на экспертизе; 7) вопросы к эксперту; 8) расписка эксперта об адекватности заключения и неразглашении данных; 9) ассистент на экспертизе; 10) начало и окончание экспертизы, количество листов в заключении; 11) обстоятельства дела; 12) исследовательская часть; 13) выводы.

7. Образовательные технологии

В ходе преподавания курса предполагается применение следующих образовательных технологий:

1. Лекция.
2. Интерактивная лекция.
3. Практическое занятие.

8. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

9. Контрольные вопросы для самостоятельной работы

1. Сравните определение понятия «норма» в словаре лингвистических и юридических терминов. Что общего и отличного в этих определениях?
2. Одинаково ли значение слова «убийство» в общенародном литературном языке и юридическом языке?
3. Все ли слова в тексте закона являются юридическими терминами?
4. Найдите в данном юридическом тексте неюридические слова и выражения.
5. Можно ли считать оскорблением использование слов «хам» девушкой по отношению к пристающему к ней мужчине?
6. Должны ли протоколы судебного заседания быть дословными?
7. Чем отличаются понятия оскорбления и обиды?
8. Почему толковый словарь не может быть единственным источником слов и выражений в юрислингвистической экспертизе инвективной лексики?
9. Должен ли быть текст закона понятным всем рядовым носителям языка?
10. Приведите предложенный документ в соответствие с нормами юридической техники
11. Составьте текст обращения в административный орган по конкретному поводу.
12. Каковы функции бранной лексики в обыденной речи?
13. Правомерно ли использование нецензурной лексики в художественных произведениях?
14. Почему текст закона не должен содержать эмоционально окрашенной лексики?
15. Составьте экспертное заключение на предложенный законопроект.

10. Отработка навыков проведения экспертных исследований и составления экспертных заключений.

Определение случаев проведения экспертизы. Подбор типа лингвистического анализа. Подготовительная работа. Экспертное исследование. Составление экспертного заключения.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Научно-методические основы лингвистической экспертизы

а) основная литература:

1. Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика: учебное пособие / А.Н. Баранов. – М.: Флинта: Наука, 2007.

2. Понятия чести, достоинства и деловой репутации: Спорные тексты СМИ и проблемы их анализа и оценки юристами и лингвистами. Изд. 2-е, перераб. И доп./ Под ред. А.К. Симонова и М.В. Горбаневского. — М.: Медея, 2004.
3. Теория и практика лингвистического анализа текстов СМИ в судебных экспертизах и информационных спорах. - М.: Галерея, 2003.
4. Спорные тексты СМИ и судебные иски: Публикации. Документы. Экспертизы. Комментарии лингвистов / Под ред. Проф.М.В.Горбаневского. – М.: Престиж, 2005.
5. Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по защите чести, достоинства и деловой репутации. Под ред. Проф. М.В.Горбаневского, 3-е издание. – М.: Галерея, 2002.
6. Памятка по вопросам назначения судебной лингвистической экспертизы: Для судей, следователей, дознавателей, прокуроров, экспертов, адвокатов и юрисконсульты.М: Медея, 2004.

б) дополнительная литература:

1. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. – М., 1974.
2. Арутюнова Н.Д. К проблеме функциональных типов лексического значения // Аспекты семантического исследования. – М., 1980.
3. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл. – М., 1976.
4. Бенвенист Э.О субъективности в языке // Общая лингвистика. – М., 1974.
5. Горбачевич К.С. Нормы современного русского литературного языка. – М., 1978.
6. Ицкович В.А. Языковая норма. – М., 1968.
7. Лингвистика текста // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 8. – М.: Прогресс, 1978.
8. Лингвистическая прагматика // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып.16. – М.: Прогресс, 1985.
9. Падучева Е.В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью. – М., 1985.
10. Семенюк Н.Н. Норма // Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка. – М., 1970.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Компьютерный компакт-диск «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам» (CD-ROM) – с расширенной версией веб-сайта ГЛЭДИС и

подборкой электронных версий толковых словарей современного русского языка. М.: 2004. - 700 мегабайт.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Аудитории, оборудованные интерактивной доской и мультимедийным проектором.